

共同汇报标准——控权人税务居民自我证明表格

Part 1: Identification of Controlling Person 第 1 部：控權人的身分識辨資料

Note 注意: Please tick where applicable. 請在適當的地方加上剔號。

1	Name of Controlling Person 控權人的姓名	Title 稱謂： ☐ Mr 先生 ☐ Mrs 太太 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms 女士 ☐ Other 其他	
2	Hong Kong Identity Card or Passport Number 香港身分證或護照號碼	*Last Name or Surname 姓氏	*First or Given Name 名字 Middle Name(s) 中間名
3	Current Residence Address 現時住址	(e.g. Suite, Floor, Building, Street, District 例如：室、樓層、大廈、街道、地區) *City 城市 (e.g. Province, State 例如：省、州) *Country 國家 Post Code/ZIP Code 郵政編碼 / 郵遞區號碼	
4	Mailing Address 通訊地址 (Complete if different to the above current residence address 如通訊地址與上述現時住址不同，填寫此欄)	(e.g. Suite, Floor, Building, Street, District 例如：室、樓層、大廈、街道、地區) City 城市 (e.g. Province, State 例如：省、州) Country 國家 Post Code/ZIP Code 郵政編碼 / 郵遞區號碼	
5	*Date of Birth 出生日期	(dd/mm/yyyy 日 / 月 / 年)	

Part 2: The Entity Account Holder(s) of which you are a controlling person

第 2 部：您作為控權人的實體賬戶持有人

Enter the name of the entity account holder of which you are a controlling person 填寫您作為控權人的實體賬戶持有人的名稱：

Entity 實體	Name of the Entity Account Holder 實體賬戶持有人的名稱
(1)	
(2)	
(3)	

请细阅表格第二页所载的指示, 确保填写正确的表格。

A. 第1部 — 控权人的身分识辨资料

第1栏 控权人的姓名

填写您於身分证明文件上的姓名, 例如您向本行提供的香港身分证或护照上的姓名。

第2栏 香港身分证或护照号码

填写您的香港身份证号码。如您没有香港身份证, 请填写您的护照号码。

第3栏 现时住址

按表格内的分行格式填写完整地址。

请勿使用:

邮政信箱或代收地址

第三方地址

金融/财务机构的地址

第4栏 通讯地址

如果您的通讯地址与现时住址不同, 请填写通讯地址。

第5栏 出生日期

按「日/月/年」格式填写您的出生日期。

B. 第2部 — 您作为控权人的实体账户持有人

填写所有您作为控权人的实体名称。

共同汇报标准 — 控权人税务居民自我证明表格

C Part 3 第3部：
*Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")
*居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號（以下簡稱「稅務編號」）

Please complete the following table indicating 提供以下資料，列明：
(a) each jurisdiction where the controlling person is a resident for tax purposes; and
控權人的居留司法管轄區，亦即控權人的稅務管轄區；及
(b) the controlling person's TIN for each jurisdiction indicated.
該居留司法管轄區發給控權人的稅務編號。
If the controlling person is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number (HKID).
如控權人是香港稅務居民，稅務編號是其香港身分證號碼。
If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C 如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由：
Reason A - The jurisdiction where the controlling person is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.
理由 A - 控權人的居留司法稅務管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。
Reason B - The controlling person is unable to obtain a TIN. Explain why the controlling person is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.
理由 B - 控權人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋控權人不能取得稅務編號的原因。
Reason C - TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.
理由 C - 控權人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要控權人披露稅務編號。

Table with 4 columns: Jurisdiction of Residence, TIN, Reason A/B/C, and Explanation. It contains 5 rows for data entry.

D Part 4: Type of Controlling Person 第4部：控權人類別
Tick the appropriate box to indicate the type of controlling person for each entity stated in Part 2:
就第2部所載的每個實體，在適當方格內加上√號，指出控權人就每個實體所屬的類別：

Table with 5 columns: Type of Entity, Type of Controlling Person, and three checkboxes for Entity (1), (2), and (3). It lists various entity types like Legal Person, Trust, and Legal Arrangement.

C. 第3部 — 居留司法管辖区及税务编号或具有等同功能的识别编号（以下简称「税务编号」）

此编号视乎您的税务居住地而定。如您是香港税务居民，税务编号应为香港身分证号码。

经合组织已提供若干有关可接受的编号及格式的资料。您可浏览以下网站
<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/#d.en.347759>。

如您未能提供税务编号，请注明理由A、B或C。如您选择理由B，则请您解释不能提供税务编号的原因。请在表格的表内填写此项原因。

D. 第4部 — 控权人类别

首三个控权人类别适用于所有公司（不包括信托或除信托以外的法律安排）。

拥有控制股权是指个人拥有公司25%或以上股权的情况。以其他途径拥有控制权是指个人拥有公司25%或以上表决权的情况。

如无法识别任何人透过拥有权或其他途径控制实体，则高级管理人员被视作控权人。他们是公司的主要管理人。

余下的控权人类别适用于信托或除信托以外的法律安排。

共同汇报标准 — 控权人税务居民自我证明表格

E Part 5: Declarations and Signature 第 5 部：聲明及簽署

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (the "Bank") for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the controlling person and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the controlling person may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112).

本人知悉及同意，香港上海滙豐銀行有限公司（「貴行」）可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及（b）把該等資料和關於控權人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到控權人的居留司法管轄區的稅務當局。

I certify that I am the controlling person (or I am authorised to sign for the controlling person) of all the account(s) currently held with the Bank by the entity account holder(s). 本人證明，就實體帳戶持有人現於貴行持有的所有帳戶，本人是控權人（或本人獲控權人授權代其簽署）。

I undertake to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances. 本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 1 部所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知貴行，並會在情況發生改變後 30 日內，向貴行提交一份已適當更新的自我證明表格。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Signature 簽署	Name 姓名
1	3
	Capacity 身分
	4
X	(Indicate the capacity if you are not the individual identified in Part 1. If signing under a power of attorney, attach a certified copy of the "power of attorney".) 如您不是第 1 部所述的個人，說明您的身分。如果您是以受權人身分簽署這份表格，須夾附該「授權書」的認證副本。）
Date (dd/mm/yyyy) 日期 (日 / 月 / 年):	+ The power of attorney must be in a form satisfactory to the Bank. 授權書必須採用本行滿意的形式。
2	

WARNING: It is a serious offence under the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. Heavy penalty may apply upon conviction.

警告：根據《稅務條例》，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可致重罰。

E. 第5部 — 声明及签署

您必须是第1部所述的个人（或者获授权代表该个人签署）。

1. 请签署表格。
2. 请按「日/月/年」格式在表格上填写日期。
3. 请於签署旁以正楷填写您的姓名。
4. 如果您代表第1部所述的个人签名，请注明您签署表格的身分。

如您对您的税务状况有任何进一步疑问，我们建议您咨询专业税务／法律顾问，汇丰无法提供税务建议。